

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 23. septembar 2009.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. John Hocking  
**Nalog od:** 23. septembra 2009.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**NALOG O PRODUŽENJU ROKA (AMICUS CURIAE)**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu *amicus curiae* za nalog o produženju roka za podnošenje izvještaja zatraženog drugom odlukom o imenovanju *amicus curiae* od 25. avgusta 2009.", koji je *amicus curiae* g. Giuseppe Battista podnio na javnoj osnovi 18. septembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev),

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog o imenovanju *amicus curiae*" koji je Vijeće izdalo na povjerljivoj osnovi 3. jula 2009. (dalje u tekstu: Nalog od 3. jula 2009.),

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog o izmjeni imenovanja *amicus curiae*" koji je Vijeće izdalo na javnoj osnovi 15. jula 2009. (dalje u tekstu: Nalog od 15. jula 2009.),

**IMAJUĆI U VIDU** "Drugom odluku o imenovanju *amicus curiae*" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 25. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 25. avgusta 2009.),

**IMAJUĆI U VIDU** da je Sekretarijat Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Sekretarijat) imenovao g. Giuseppea Battistu za *amicus curiae* 28. avgusta 2009.,

**BUDUĆI** da je Odlukom od 25. avgusta 2009. Vijeće naložilo Sekretarijatu da imenuje *amicus curiae* ovlaštenog da istraži činjenice opisane u Nalogu od 3. jula 2009. i zatražilo od tako imenovanog *amicus curiae* da odgovori na pitanja Vijeća navedena u nalozima od 3. i 15. jula 2009.,<sup>1</sup>

**BUDUĆI** da je Vijeće u tu svrhu zatražilo da tako imenovani *amicus curiae* preda izvještaj Vijeću u roku od mjesec dana po izdavanju Odluke od 25. avgusta 2009.,<sup>2</sup>

**BUDUĆI** da u Zahtjevu, g. Giuseppe Battista traži da mu se odobri dodatni rok od 12 dana i shodno tome, da mu se dozvoli da preda svoj izvještaj 6. oktobra 2009.,<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Odluka od 25. avgusta 2009., str. 5 i 6.

<sup>2</sup> Odluka od 25. avgusta 2009., str. 6.

Prijevod

**BUDUĆI** da u prilog Zahtjevu g. Giuseppe Battista iznosi činjenicu da mu je Sekretarijat dostavio brojne dokumente nakon 28. avgusta 2009. i da su mu neki dodatni dokumenti dostavljeni tek 14. septembra 2009.,<sup>4</sup>

**BUDUĆI** da g. Giuseppe Battista dodaje da se poslije djelimičnog proučavanja primljenih dokumenata pokazalo da neće biti u mogućnosti da u zadatom roku podnese izvještaj koji bi odgovorio na sva pitanja koja je Vijeće postavilo i stoga traži dodatno produženje roka od 12 dana,<sup>5</sup>

**BUDUĆI** da Vijeće, imajući u vidu argumente koje iznosi *amicus curiae*, smatra da ima razloga da se Zahtjev odobri i da se *amicus curiae* dozvoli da preda svoj izvještaj 6. oktobra 2009., umjesto 25. septembra 2009.,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 74 Pravilnika o postupku i dokazima,

**ODOBRAVA** Zahtjev, I

**DOZVOLJAVA** *amicus curiae* da preda svoj izvještaj Vijeću najkasnije do 6. oktobra 2009.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 23. septembra 2009.  
U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 7.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 4.

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 6 i 7.